

**MÉMORIAL**

DU



**Memorial**

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 11 avril 1896.

**N<sup>o</sup> 21.**

Samstag, 11. April 1896.

*Arrêté grand-ducal du 7 mars 1896, qui approuve l'arrangement signé le 1-3 mars 1896 entre le Grand-Duché et l'Italie au sujet de la protection réciproque des marques de fabrique et de commerce.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'arrangement signé le 1-3 mars 1896 entre le Grand-Duché et l'Italie au sujet de la protection réciproque des marques de fabrique et de commerce dans les deux pays ;

Vu l'art. 9 de la loi du 28 mars 1883, sur les marques de fabrique et de commerce ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrangement prérappelé est approuvé et sera publié au *Mémorial*, afin d'exécution.

**Art. 2.** Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 7 mars 1896.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Großh. Beschluß vom 7. März 1896, wodurch das am 1. bis 3. März 1896 zwischen Luxemburg und Italien abgeschlossene Uebereinkommen wegen gegenseitigen Markenschutzes genehmigt wird.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des am 1.—3. März 1896 zwischen Luxemburg und Italien abgeschlossenen Uebereinkommens wegen gegenseitigen Schutzes der Fabrik- und Handelsmarken ;

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 28. März 1883, die Fabrik- und Handelsmarken betreffend ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Das vorerwähnte Uebereinkommen ist genehmigt und soll behufs Ausführung im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

**Art. 2.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 7. März 1896.

**Adolph.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

*Arrangement entre le Luxembourg et l'Italie au sujet de la protection des marques de fabrique et de commerce.*

Le Gouvernement de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie, désirant assurer une protection complète et efficace à l'industrie manufacturière des nationaux des deux pays, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes :

*Art. 1<sup>er</sup>.* — Les sujets luxembourgeois en Italie et les sujets italiens dans le Grand-Duché de Luxembourg jouiront, en ce qui concerne les marques de fabrique et de commerce, de la même protection que les nationaux.

*Art. 2.* — Pour assurer à leurs marques la protection stipulée par l'article précédent, les sujets luxembourgeois en Italie et les sujets italiens dans le Grand-Duché de Luxembourg devront remplir les formalités prescrites à cet effet par la législation respective des deux pays.

*Art. 3.* — Le présent arrangement est exécutoire dès la date de sa publication officielle dans les deux pays et il demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration des douze mois qui suivront la dénonciation faite par l'une ou l'autre des parties contractantes.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente déclaration et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait en double original à Luxembourg le premier, et à La Haye le trois mars 1896.

(signé) C<sup>te</sup> GERBAIX DE SONNAZ.

(signé) EYSCHEN.

*Avis. — Jury d'examen.*

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour, M. H. Petry, professeur à l'école industrielle et commerciale à Luxembourg, a été nommé membre du jury pour la pharmacie pour l'année 1895-96, en remplacement de M. Reuter, professeur honoraire, qui n'a pas accepté les fonctions lui conférées.

Luxembourg, le 11 avril 1896.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans sa séance du 19 mars dernier, le conseil communal de Boulaide a arrêté un règlement de police sur l'usage du lavoir public de Boulaide. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 10 avril 1896.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

*Bekanntmachung. — Prüfungsjury.*

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. H. Petry, Professor an der Industrie- und Handelsschule, zum Mitglied der Prüfungsjury für die Pharmaceutik für das Jahr 1895-96 ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. Reuter, Ehrenprofessor, welcher die ihm übertragenen Funktionen nicht angenommen hat.

Luxemburg, den 11. April 1896.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Bekanntmachung. — Gemeindereglement.*

In seiner Sitzung vom 19. März leztthin hat der Gemeinderath von Bauschleiden ein Polizeireglement über den Gebrauch des öffentlichen Waschbrunnens von Bauschleiden erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 10. April 1896.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prévue pour acquérir la qualité de Luxembourgeois pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1896.\*)*

N <sup>o</sup>	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Berens, Thomas.	Tailleur.	Heinerscheid.	28 août 1874.	14 nov. 1895.
2	Bourg, Jean.	Cultivateur.	Kalborn.	15 oct. 1874.	31 oct. 1895.
3	Feldes, Phil.-Ferd.-Félix.	Employé au chemin de fer.	Luxembourg.	15 février 1875.	20 février 1896.
4	Knauf, Nicolas.	Journalier.	Huldange.	17 avril 1874.	17 mars 1896.
5	Kohus, Charles.	Sans profession.	Ettelbruck.	24 février 1874.	3 mars 1895.
6	Kremer, Henri.	Cloutier.	Vianden.	14 déc. 1874.	16 déc. 1895.
7	Molitor, Pierre.	Serrurier.	Luxembourg.	22 février 1875.	23 février 1896.
8	Rogina, Georges-Jos.	Horloger.	Troisvierges.	12 mars 1875.	13 mars 1896.
9	Theis, Jean-Pierre.	Laboureur.	Kehmen.	9 février 1874.	1 <sup>er</sup> déc. 1895.
10	Valentiny, Jean.	Ouvrier.	Wilwerdange.	8 déc. 1874.	13 janvier 1896.
11	Winter, Nicolas.	id.	Bastendorf.	29 mars 1874.	8 déc. 1895.
12	Tallis, Martin.	Journalier.	Nocher.	10 sept. 1859.	28 août 1895.
13	Hartert, Pierre.	Mouleur.	Dommeldange.	17 avril 1865.	7 février 1896.
14	Hermes, Michel.	Profession inconnue	Ringel.	13 avril 1868.	11 déc. 1895.
15	Hermes, Antoine.	id.	id.	20 juin 1870.	11 déc. 1895.
16	Lahier, Jean.	id.	Limpach (Reckange).	26 mars 1846.	15 mars 1896.
17	Margue, Eugène.	Laboureur.	Rodange.	28 mars 1864.	28 janvier 1896.
18	Thurmes, Pierre.	Journalier.	Tadler.	13 juillet 1871.	11 déc. 1895.

\*) Les onze premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les sept suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code.

Le n<sup>o</sup> 6 du relevé publié le 11 janvier 1896 est à rectifier en ce sens que le domicile du déclarant *Kiefer Matthias* est Mertert, au lieu de Hollerich.

Luxembourg, le 4 avril 1896.

*Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.*  
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 29 février .....	fr. 6,583 83	fr. 3,955 60	fr. 356 70	fr. 10,896 13
Du 1 <sup>er</sup> au 31 janvier .....	fr. 6,207 95	fr. 3,528 00	fr. 381 30	fr. 10,117 25
Du 1 <sup>er</sup> janvier au { 29 février.. 1896	fr. 12,791 80	fr. 7,483 60	fr. 738 00	fr. 21,013 40
{ 28 février.. 1895	fr. 11,238 70	fr. 4,867 05	fr. 725 70	fr. 16,831 45
Différence en faveur de .....	fr. 1,553 10	fr. 2,616 55	fr. 12 30	fr. 4,181 95

Produit kilométrique correspondant à { 1896 fr. 5,075 13.  
1895 fr. 2,463 14.

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.\*)*

RECETTES.	Voyageurs	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 29 février .....	fr. 92,500 00	fr. 760,000 00	fr. 73,000 00	fr. 927,500 00
Du 1 <sup>er</sup> au 31 janvier .....	83,750 00	787,500 00	68,750 00	940,000 00
} 1896				
Du 1 <sup>er</sup> janvier au { 29 février.. } 1896	fr. 176,250 00	fr. 1,547,500 00	fr. 143,750 00	fr. 1,867,500 00
{ 28 février.. } 1895	145,000 00	1,448,750 00	151,250 00	1,725,000 00
} 1895				
Différence en faveur de .....	31,250 00	98,750 00	12,500 00	142,500 00
} 1896				
} 1895				
Produit kilométrique correspondant à				1896 fr. 65,911 78.
				1895 fr. 60,882 53.

\*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

*Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> réseau.)*  
Longueur en exploitation : 167 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 29 février .....	fr. 24,762 81	fr. 203,622 18	fr. 1,544 01	fr. 229,729 00
Du 1 <sup>er</sup> au 31 janvier .....	22,794 41	225,940 32	1,681 56	250,416 32
} 1896				
Du 1 <sup>er</sup> janvier au { 29 février.. } 1896	fr. 47,557 23	fr. 429,562 50	fr. 3,025 57	fr. 480,145 33
{ 28 février.. } 1895	43,987 29	581,789 18	1,814 03	627,590 50
} 1895				
Différence en faveur de ..	3,569 96	152,226 68	1,211 54	147,445 18
} 1896				
} 1895				
Produit kilométrique correspondant à				1896 fr. 17,558 24, soit par jour-kilomètre fr. 47,92.
				1895 » 25,248 85, » » fr. 65,70.

*Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden: 44 kilom*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 29 février, .....	fr. 2,813 75	fr. 5,539 55	fr. 592 15	fr. 6,765 25
Du 1 <sup>er</sup> au 31 janvier .....	2,482 60	2,800 40	331 06	5,654 00
} 1896				
Du 1 <sup>er</sup> janvier au { 29 février.. } 1896	fr. 5,296 35	fr. 8,339 75	fr. 743 15	fr. 12,399 25
{ 28 février.. } 1895	4,150 70	2,471 40	519 17	7,141 27
} 1895				
Différence en faveur de ...	fr. 1,145 65	fr. 3,868 35	fr. 223 98	fr. 5,357 98
} 1896				
} 1895				
Produit kilométrique correspondant à				1896 fr. 1,690 82.
				1895 fr. 1,350 21.